



## Colloque international

### La complexité en langue et son acquisition 5-6-7 juillet 2010

Université Paris Descartes, Amphithéâtre Durkheim

17, rue de la Sorbonne

Paris (5<sup>e</sup> arr.)

(RER B Gare du Luxembourg, métro Saint-Michel ou Cluny-La Sorbonne)

**LUNDI 5 JUILLET 2010**

09h 00	Accueil / Inscription des participants
09h 45/10h00	Ouverture du colloque par le Président de la CRL
<hr/>	
10h00 / 10h50	<b>Conférence : Marc WILMET</b> (Université Libre de Bruxelles) Phrase simple et phrase complexe, phrase unique et phrase multiple : quelles marques de frontières?
10h50 / 11h25	<b>Monique Monville-Burston</b> (Université de Chypre) Difficultés d'appropriation de la relativisation en FLE : Apprenants en milieu diglossique
11h25 / 12h00	<b>Cristina Castellani &amp; Isabelle Stabarin</b> (Université d'Udine) Acquisition de la subordonnée relative par des apprenants italiens
12h00 / 12h35	<b>Martin Howard</b> (University College, Cork) La complexification du système morphologique de l'apprenant avancé d'une L2. Une étude longitudinale de la morphologie verbale
<hr/>	
Pause déjeuner (de 12h35 à 14h30)	
14h30 / 15h05	<b>Michel Pierrard &amp; Alex Housen</b> (Vrije Universiteit Brussel)

Complexité linguistique et efficacité d'un enseignement grammatical explicite

15h05 / 15h40 **Alain Thomas** (Université de Guelph, Ontario)  
La complexité phonétique en FL2 universitaire avancé

15h40 / 16h15 **Elisabeta Nicolescu** (Université Spiru Haret, Bucarest)  
Le prédicat complexe factitif: difficultés d'apprentissage en langue seconde

Pause (de 16h15 à 16h45)

---

16h45 / 17h35 **Conférence : Claude MULLER** (Université de Bordeaux-3)  
Quelques procédés grammaticaux de simplification de constructions complexes en français

**MARDI 6 JUILLET 2010**

9h30 / 10h05 **Aurélié Welcomme** (Vrije Universiteit Brussel)  
La complexité syntaxique de récits d'apprenants néerlandophones du français: premiers résultats d'une étude longitudinale

10h05 / 10h40 **Elena Gueorguieva-Steenhoute** (Ecole Polytechnique de Paris)  
L'anaphore résomptive dans le discours spécialisé, un écueil dans l'apprentissage du français de spécialité (FLE)

Pause de 10h40 à 11h10

---

11h10 / 12h00 **Conférence : Hanne Leth ANDERSEN** (Copenhagen Business School, Frederiksberg)  
La complexité à l'oral et à l'écrit

12h00 / 12h35 **Dorota Sikora** (Atilf - CNRS (UMR 7118))  
Vous avez dit « préfixe » ? Analyse comparée de la portée de préfixes verbaux en polonais et en français. Exemple d'une classe verbale

Pause déjeuner (de 12h35 à 14h30)

---

14h 30 / 15h 20 **Conférence : Danielle LEEMAN** (Université Paris Ouest Nanterre La Défense)  
Quand la complexité se loge dans de petites structures toutes simples

15h20 / 15h55 **Anne-Lise Leclercq, Steve Majerus & Christelle Maillart**  
(Université de Liège)

Impact de la longueur des énoncés et de la fréquence lexicale sur la compréhension de phrases chez des enfants

- 15h55 / 16h30 **Frédéric Torterat** (Université de Nice Sophia Antipolis, IUFM Célestin Freinet)  
Les emplois des opérateurs hypotaxiques chez des enfants de 35 à 48 mois
- 16h30 / 17h05 **Sandrine Burgat** (Lab. SFL-UMR7023, CNRS/Université Paris 8)  
L'acquisition du français écrit chez l'enfant sourd locuteur de la LSF : focus sur la problématique de la complexité
- 17h05 / 17h40 **Sandrine Leroy, Mélissa Moulin, Marie Vanden Broucke, Christelle Maillart** (Université de Liège) & **Christophe Parisse** (CNRS, Modyco/Université Paris Ouest Nanterre La Défense)  
Le manque de variabilité des schémas de construction comme facteur explicatif des difficultés morphosyntaxiques des enfants dysphasiques

**MERCREDI 7 JUILLET 2010**

- 9h30 / 10h20 **Conférence : Naoyo FURUKAWA** (Université de Tsukuba)  
Thème, thématité et prédication seconde : le type "*Sylvie a les yeux bleus*" revisité
- 10h20 / 10h55 **Eva Havu** (Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle, CIEH & Université de Helsinki) & **Michel Pierrard** (Vrije Universiteit Brussel)  
Prédication seconde et subordination : à propos du degré de complexité de la connexion de prédications

**Pause de 10h55 à 11h25**

---

- 11h25 / 12h00 **Agnieszka K. Kaliska** (Université Adam Mickiewicz Poznań)  
Formes de la polyprédicativité et tendances évolutives des langues naturelles
- 12h00 / 12h35 **Dominique Klingler** (Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle)  
Réflexions sur le marqueur no japonais dans une construction de phrase réputée « complexe »

**Pause déjeuner (de 12h35 à 14h30)**

---

- 14h30 / 15h20 **Conférence : Amr H. IBRAHIM** (Université de Franche-Comté & Université de Paris IV-Sorbonne)  
Trois mesures de la complexité à l'épreuve de deux langues de type différent

15h20 / 16h30      **Symposium** : Un phénomène complexe d'acquisition en langue maternelle : le cas des relatives dans une perspective translinguistique (Projet international: *Acquisition et reformulation*)  
**Claire Martinot** (Université Paris Descartes) ; **Sonia Gerolimich** (Université d'Udine), **Urszula Paprocka-Piotrowska** (Université Catholique de Lublin Jean Paul II), **Michał Fulmański** (Univ.Paris Descartes & Université Catholique de Lublin Jean Paul II), **Elena Tutunjiu** (Université Paris Descartes), **Nour Al Awbali** (Université Paris Descartes), **Tomislava Bosnjak-Botica**, **Jelena Kuvac-Kraljevic** (Université de Zagreb)

Pause (de 16h30 à 17h00)

---

17h00 / 17h35      **Claire Martinot** (Université Paris Descartes)  
Reformulation et acquisition de la complexité.

17h35/18h05      **Synthèse du colloque**

A partir de 18h05    Pot de clôture

Communications affichées (Salle des Thèses, 5-6-7 juillet)

---

**Julien Heurdier** (Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle)

Usages de la subordination chez des dyades mère-enfant et père-enfant dans des activités de jeu symbolique et de co-narration

**Marie-Christine Jamet** (Université Ca' Foscari de Venise)

Nature et interprétation des erreurs de morpho-syntaxe dans des productions écrites d'apprenants italophones du français : complexité intrinsèque de la langue cible et/ou écueils d'un parcours d'apprentissage ?

**Caroline Lachet** (Université d'Artois – Arras) & **Cécile Mathieu** (Université de Picardie, Jules Verne)

Analyse comparative du métalangage dans les manuels scolaires de français : la phrase simple et la phrase complexe

**Pascale Leclercq** (Université Paul Valéry, Montpellier)

Structuration d'un récit en français et en anglais et détermination nominale : quels itinéraires d'acquisition ?

**Laurence Rouanne** (Universidad Complutense de Madrid)

La préposition verbale « à » chez les apprenants hispanophones de français langue étrangère : des difficultés méconnues